

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I Grade Pre-1 / 英検準1級

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

今日も、よく聞き、よく考えて、英語で議論をしてみましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hi, I'm the teacher for this class, Mr. Harrison.

As usual, I'd like everyone to listen carefully, think things over, and express your opinions in English.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

新しい有益な発明について、法律に基づいて発明者の権利を一定期間保護し、その独占的利用を与えることを特許といいます。「patent」の発音は二つあります。しかしながら、特許が認められても、それだけでその発明が世の中で使われるようになるわけではありません。そのためには、発明した技術などを応用した商品を開発するなどの事業化が必要です。

When someone creates a useful invention, their idea is given legal protection for a certain period of time. This exclusive right to the invention is called a patent, or some people pronounce it patent. However, just because someone receives a patent, it doesn't necessarily mean that an invention will come to be used in society. In order for that to happen, the newly developed technology has to be turned into a product that can be sold on the market.

現在、国内の特許の約半数が未利用のままです。こうした特許は「休眠特許」と呼ばれていますが、活用を促すために、大企業などが所有している特許の活用方法について、大学生らに提案をしてもらい、中小企業がそれを事業化するという試みがあります。

Right now in Japan, about half of the inventions that have been patented are still waiting to be turned into products. They're known as "sleeping patents." But these days, efforts are being made to have university students make proposals about patents that are held by large companies and other organizations so that small- and medium-sized companies can put them on the market.

今日は「学生のビジネスへの参加」を共通テーマに、このクラスでは、「休眠特許の活用」について話し合しましょう。

Our theme for all the levels today is "students in the business world," and in this class, I'd like to discuss "making use of sleeping patents."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

特許は、実際に利用されなければ、世の中の役に立つことができません。では、なぜ特許が使われないということが起きているのでしょうか？

If patents are never turned into products, they won't be of any use to society. But why do you think that there are patents that don't get used?

Sakura:

事業化のためには、生産や販売のノウハウや設備、資金が必要だと思います。発明して特許を取った研究者に商品化する環境が備わっているとは限らないのではないのでしょうか。

In order to turn an invention into a product, companies need the know-how and facilities to produce and sell it, as well as capital. But the researchers who create and patent new inventions are not always in a situation where they can do so.

Yoko:

先生がおっしゃったように、特に大企業で未利用の特許が多い傾向があるそうです。また、ライバル会社に先を越されぬよう特許を急いで取得して、使わないままにする場合もあるようです。

As Mr. Harrison was saying, large companies in particular have a tendency to take out a lot of patents that don't get used. And it's common for companies to hurry to take out a patent to prevent a rival from getting it, and then never use it.

Mr. Harrison:

そうですね。せっかくのすばらしい発明を「宝の持ち腐れ」とせず、世の中の役に立てるために、大学生の力を借りる試みが行われていることを先ほど紹介しました。

Yes, I was talking about how a lot of great ideas never get turned into useful products.

Therefore, companies are using the talents of university students so that these ideas can be of use to society.

では、なぜ大学生に特許の活用法について提案を求めるのだと思いますか？

So, why do you think there's a demand for university students to come up with ways to use patents?

Yoko:

学生は、発想が柔軟です。そして流行にも敏感だと思います。既存の枠組みにとらわれない自由なアイデアを期待しているのではないのでしょうか。

Students can think flexibly to come up with new ideas. And they're aware of the latest trends. Also, they aren't held back by old-fashioned ideas.

Mr. Harrison:

なるほど。では、この試みにはどのようなメリットがあるのでしょうか？

I see. So, what are some of the merits of having students find uses for sleeping patents?

Yoko:

発明した研究者にとって、その研究が世の中の役に立てれば、大きなやりがいを感じることが出来ます。逆にせっかく特許を取るような発明に携わっても、それが活用されないままであれば、意欲が低下してしまいます。

活用できる方法を見いだすことで、発明者の士気向上が期待できると思います。

For the researcher, it would be very rewarding for their invention to be of use in society. And on the other hand, if their invention never gets used despite all the effort they put into it, it could really hurt their motivation.

Sakura:

学生にとっては、ビジネス感覚が養われる貴重な機会となりそうです。

For students, it could be a valuable opportunity to develop their business sense.

Yoko:

確かに自分が提案したものが商品化されれば、学生にとっても刺激的な経験ができると思います。

Yes, if the invention they suggested became an actual product, it certainly could be an exciting experience for a student.

Sakura:

その経験が、この先の自信にもつながると思います。

I think that experience could give them a lot of confidence in the future.

Mr. Harrison:

大企業にとっても、学生にとっても利点が見いだせました。では休眠特許を利用しようとする中小企業にとってはどうでしょうか？

So, we've thought of advantages for both large companies and students. Now, what can small- and medium-sized companies do to utilize sleeping patents?

Yoko:

中小企業からすると、いま使われていない大企業の特許をうまく利用して、収益の見込めるような方法が見いだせれば、事業の拡大も期待できると思います。

If smaller companies are able to put patents developed by large companies to good use and come up with a way to make a profit from them, they could expand their business.

Mr. Harrison :

では、今後、休眠特許の活用を更に促すために、どのような方策が必要だと考えますか？

And what kinds of measures will be needed to make better use of sleeping patents in the future?

Yoko:

たとえばそれが大きくヒットした場合には、提案を行った学生に対して、その収益に応じて金銭的な報酬が得られる仕組みがあれば、より意欲が高まるように思います。

For example, if a university student proposes a product that becomes a huge hit, they should be rewarded financially. That would be a big motivation.

Mr. Harrison:

それは学生の積極的な参加を促す方策ですね。

So, your idea is to find ways to get more students actively involved.

Sakura:

私は、資金を提供し、リスクを負って事業化を行う中小企業に対して、その負担を軽減する措置があれば、より活用が進むと思います。

I think that small- and medium-size companies have to use a lot of capital and take a big risk. More of them would be willing to try developing sleeping patents if there was a way to decrease the risks.

Mr. Harrison:

いい視点ですね。こんな例があります。山口大学では、大学の持っている 160 件の特許を無料で開放し、活用を促す制度を導入して、研究の活性化を図っています。

Good point. Here's an example. Yamaguchi University is planning to give away 160 of its patents for free and introduce a system for turning them into products in order to stimulate further research.

Yoko:

質問があります。学生でも、特許庁に特許の出願はできますか。

I have a question. Is it possible for students to apply for patents?

Mr. Harrison:

はい、できます。ただし学生が未成年者の場合は、出願には親などの成年者を法定代理人として立てる必要があります。

Yes, it is. However, if the student is still a minor, it's necessary for an adult, such as a parent, to be their legal representative.

今日は、大企業が保有する特許を、学生や中小企業などが協力して活用し、商品化に協力する動きがあることについて考えました。使われていない特許の活用を連携して促進していくという試みには、さまざまな利点がありそうですね。

Today, we've been talking about how students and small- or medium-size companies can cooperate with large companies which hold patents in order to get them on the market. It seems like there are a lot of advantages to these partnerships because they can make use of sleeping patents.

今日、このクラスでは「休眠特許の活用」について考えました。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

Today, we've been discussing "making use of sleeping patents." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners. The class for Grades 2 and Pre-2 is coming next.

Part II Grades 2 & Pre-2 / 英検2級・準2級

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

自分の意見とその理由を、簡潔に述べるよう心がけて議論してみましよう。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone.

I hope you'll try your best to find a way to state your opinions and support them with reasons for today's discussion.

さて、今日は、始めにみなさんが知らない「特許」という言葉について説明します。何か新しい発明をした際、その発明者が政府に特許の申請を出します。そうすると、一定の期間、発明品の利用を独占できるのですが、この権利を特許といいます。

特許をとった後に例えば、他の人や企業がこの発明を利用したい場合、発明者に許可をもらう必要があるのです。

Before we begin, I'd like to introduce a word that I don't believe you've heard before—patent, or some people say patent. When a person invents something new, they apply for a patent from the government. A patent gives the inventor the exclusive right to use and sell that invention. That means that if any other company or person wants to use that invention, they have to get permission from the inventor.

日本では、大企業が数多くの特許を持っていますが、利用されていないものがあります。このような特許を対象に、大学生がアイデアを出し企業が事業化するという新しい試みがあります。

In Japan, large companies hold many patents that aren't actually being used. Some companies are now asking college students to come up with ideas for how to use these patents.

こうした方法で、学生が企業の事業に参加するほかにも、最近は学生自ら起業するというケースがあります。

In this way, students get a chance to participate in business. Some students are even starting their own businesses.

今日の共通テーマは「学生のビジネス参加」です。このクラスでは、「学生の起業についてどう思うか」をテーマに話し合います。

Today's overall theme is "students participating in business." In this class, I'd like you to discuss "what you think of students starting their own businesses."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

起業には努力が求められますが、新しいビジネスのアイデアがあり挑戦したいという気持ちがあれば誰にでも可能です。大人のみならず、大学生、あるいは皆さんと同じような高校生、さらに若い子でも、よいアイデアを形にして、ビジネスとして成功させている例もあります。そこで今日は、学生が起業することについて、皆さんがどう考えているのか、意見を聞いてみたいと思います。

Starting a business can be challenging for anybody, but if you have a good idea for a new business and the desire to start one, it's possible for anyone. Not only adults, but college students, high school students, and sometimes even young children have started their own businesses and succeeded.

So, today, I'd like you to think about students starting their own businesses.

Yoko:

学生の起業にはリスクが伴います。必要な知識や人脈が不足していたり、計画性が乏しかったりなどの理由で失敗してしまう可能性が高いように感じます。もし失敗すれば、親や周囲の人にも影響が及びます。

There are many risks when students start their own businesses. I think that there's a high possibility that they will fail because they don't really have the right knowledge or connections, or they didn't plan things well enough. And, if they fail, it'll affect their parents or other people around them.

Sakura:

確かにリスクが伴いますが、私はよう子さんとは逆に、だからこそ、学生の間起業にチャレンジすることに賛成です。

I understand that there are some risks, so it's actually better to try starting a new business when you're still a student.

Mr. Harrison:

その理由を教えてください。

Can you explain your reason?

Sakura:

チャレンジには失敗がつきものです。たとえば、大人が会社を辞めて起業する場合、事業に失敗したら、またもとの会社に戻ることはできません。

一方、学生時代の失敗は、そこから学んでやりなおしがきくのではないのでしょうか。

All new challenges have their risks. When an adult wants to start a new business, they may have to quit their job first. Then, if their new business fails, they don't have a job. The risks for

adults are much higher. For students, on the other hand, they can learn from their failure and start again.

Mr. Harrison:

いいポイントです。さらに何かありますか？

You both have good points. Any further thoughts?

Sakura:

学生はそれほど忙しくないのでアイデア、企画を練る時間が充分にあります。起業をする上でのアイデアを産み出すのに最適な環境にいると思います。

Students aren't as busy, so they have the freedom to work on new ideas. I think that they're in the perfect environment to come up with ideas and make plans for a new business.

Yoko:

学生は平日には授業があり、宿題や定期試験もあります。起業となれば、その責任は大きく、多くの時間と労力を費やすことになると思います。学業との両立はなかなか難しいのではないのでしょうか。

But students have classes during the week, and they also have to do homework and study for tests. Starting a business will take up most of their time, so they won't be able to focus on their studies.

Mr. Harrison:

そうですね。サークル活動やアルバイトをしていれば、なおさら忙しいでしょうね。

That's true. And if they participate in school-related activities or have part-time jobs, they're even busier.

Yoko:

アルバイトでさえ、学業と両立が難しくなって、単位を落としてしまったという話を聞いたことがあります。学生の間は学業に専念し、社会人になって知識を身に付けた上で、起業すればよいのではと思います。

I think that it can be hard just to find a good balance between schoolwork and part-time jobs. I've even heard that people sometimes fail a class because they're working. Students should focus on their studies during school. Also, it would be better to start a business after they've gotten real work experience.

Mr. Harrison:

なるほど。他にも意見があるのでしょうか？

I see. Is there anything else?

Yoko:

学生での起業には、お金の面での制約も大きいと思います。社会人経験のない学生が会社設立に必要なお金を銀行から借りるのはとても難しいです。しかし十分な費用なしにビジネス

を始めることは困難でしょうね。

I think that money can also be a problem for students. For students who don't have any business experience, it will be very difficult to get a loan from a bank. Without enough money, it may be impossible to start a business.

Sakura:

よう子さんの言うように、学生のアイデアにお金を提供してくれる個人や企業はまだ少ないかもしれません。しかし今後、学生が起業の成功事例を増やしていけば、変化が現れてくると思います。

As Yoko said, it can be hard for students to get the money that they need to actually start their business. Not many people or banks will support them. However, if more students succeed in creating their own businesses, more people will be willing to support them in the future.

Mr. Harrison:

確かに、日本の学生は、世界各国と比較して、起業家精神が低いと言われています。学生の起業が活発かどうかは、その社会の起業に対する考え方が大きく影響しているそうです。

若いときに学業を通して知識を深めることはとても大切なことです。その上で、よいアイデアがあれば積極的に起業にチャレンジできるような社会になっていくといいですね。

That may be true. They say that compared with students in other countries, fewer Japanese students want to create their own businesses. Starting a new business has many risks, so many students feel afraid of trying. In order to promote innovation, society needs to create an environment where people can feel that it is okay to fail. However, knowledge is also important for creating new inventions, so students should continue to focus on their studies in order to gain the skills that they need.

今回は「学生の起業についてどう思うか」についてディスカッションしました。

英検2級&準2級向けでした。このあとは、3級&4級です。

This time we discussed "what you think of students starting their own businesses." That's all for Eiken Grades 2 and Pre-2. Coming up next is Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4 / 英検 3・4 級

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

皆に聞こえるように、ゆっくりと、はっきり意見を述べてみましょう。

Hello, everyone.

Let's express our opinions slowly and clearly so everyone can hear.

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「学生のビジネス参加」です。

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Today's common topic is student participation in business.

学生のアイデアを企業がビジネスに取り入れたり、学生時代に学生が自ら事業を立ち上げたりする例が増えています。

Examples of businesses using students' ideas and students themselves starting their own businesses are becoming more common.

このクラスでは、「アイデアを生む方法」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, I'd like to talk about ways to create new ideas.

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

学校でも、プロジェクト型授業がありますね。たとえば、次回のプロジェクト型授業では、「地域活性化のためにできること」を課題に、グループ別に提案をまとめることになっていますね。社会に出ても、例えば新しい商品開発のアイデアを提案するなど、同じような機会は多くあります。皆さんは、よいアイデアを生み出すために、どのような工夫をしているでしょうか。人それぞれに色々な方法があると思います。今日は皆さんの工夫を聞かせてもらおうと思います。

Even at school, there are sometimes project-based lessons. For example, in your next project-based lesson, you're going to split into groups and think of things you can do to help with regional development. Even after you leave school, you'll have many similar opportunities involving projects. For example, you might need to give ideas about a new product. So, what do you all do to help you come up with good ideas? I think everyone has their own techniques. Today, I'd like to hear about all of your techniques.

Sakura:

私は、一人で考えるときに、紙にマインドマップを書き出します。

When I'm thinking of ideas by myself, I write out mind maps on paper.

Mr. Harrison:

マインドマップを簡単に説明できますか？

Can you briefly explain mind maps?

Sakura:

一つのキーワードから始まり、樹木のように、そのキーワードから連想できる言葉をつなげていきます。どんどん枝分かれしていくイメージです。たとえば、「地域活性化」ならば、「歴史」「食べ物」「名所」などです。課題の特徴を理解したり、自分がどういう考えを持っているのかを整理できたりします。

You start with one key word. Then you connect words to it that you associate with the key word. Gradually, it starts to look like a tree with many branches. For example, if the key word

was “regional development,” I might have branches called “history,” “food,” and “famous spots.” Mind maps help you understand the main aspects of a topic and organize your own thoughts.

Mr. Harrison:

ええ。放射思考することはアイデアを生み出し整理するほか、勉強のための記憶術としても使える方法ですね。他にはどのような方法がありますか？

Yes. In addition to helping people come up with ideas, mind-mapping is also a good way to help people remember things when they study. What other techniques are there?

Yoko:

私はブレインストーミングを使います。

I like brainstorming.

Mr. Harrison:

その言葉を知らない人もいますので、説明をしてくれますか？

Some people probably don't know that word, so could you please explain it?

Yoko:

はい。ブレインストーミングは、ある課題について、集団で、思いつくままにアイデアを出し合います。どんなものでもいいので、どんどん出すことが大切です。やっているうちに、最初は全く考えもしなかったアイデアが出てきたり、意外な発想が実を結んだりします。

Sure. Brainstorming involves thinking of ideas regarding a certain topic and sharing them with the people in your group. Any kind of idea is OK. The important thing is coming up with as many ideas as possible. While doing this, people come up with ideas nobody thought of at the start, and unexpected ideas start producing good results.

Mr. Harrison:

そうですね。これは会社の会議などでもよく使われる手法です。奇抜なものでも何でもどんどん出していくこと、そして複数の人が大量のアイデアを出すことで、発想が大きく発展することがあります。

Yes. This technique is often used in company meetings, too. People come up with all kinds of ideas, even eccentric ones. By getting lots of ideas from several people, ideas can really begin to develop.

TEACHER'S POINT

とにかく、少なくとももう一人いればその手法を使えます。日常英語でたとえば友だちに伝えるのは「Let's brainstorm (ブレストしよう)」とか「Let's put our heads together (みんなで知恵を出し合おう)」です。よくあるいいまわしとしては「Two heads are better than one (2人の頭脳は1人にまさる：三人寄れば文殊の知恵)」となります。

At any rate, you can use the technique with at least one other person. In everyday English, you could say to your friend, “Let's brainstorm” or “Let's put our heads together”. A related

saying is also quite common: "Two heads are better than one."

さあ、話を戻して。

So, back to your ideas.

Yoko:

他には、人に話を聞きに行ったり、ネットや本などで情報を集めたりすることも積極的にします。

I also put a lot of energy into talking to people and collecting information from the Internet and from books.

Mr. Harrison:

外からの刺激も積極的に受け入れるということですね。地域活性化ならどのようにしますか？

So you're enthusiastic about making use of outside information. What would you do if the topic you were faced with was regional development?

Yoko:

そうですね、私だったら、地元の友達や、商店の人、お年寄りなど色々な人に話を聞きに行きたいです。また、実際に町を歩いてみたりもします。

Well, if it was me, I'd go and talk to various people in the area, such as friends, businesspeople, and elderly people. Also, I'd walk around the area myself.

Mr. Harrison:

はい。人に会い、現場を見ると、現状がわかって課題を見つけられそうですね。

Yes. If you meet people and see the area, you can probably get an understanding of the situation and the issues.

Sakura:

アイデア出しに戻れば、私も普段から、外を歩いたり、芸術や音楽を見聞きしたりして、さまざまなものに触れるようにしています。

Back to coming up with ideas, I also often do things such as take walks, look at art, and listen to music, so that I come into contact with many different things.

Mr. Harrison:

一見関連性のないところから、すばらしい発想が生まれることもありますね。インプットがないとアウトプットできない、ということですね。

Sometimes great ideas come from seemingly unrelated places. Without input, you can't produce any output.

Sakura:

私はそのほかにも、発想を逆にすることを心がけています。たとえば、「どうしたら地域を活性化できるか」ならば、「活性化に成功した地域にはどこか、その特徴は何か」というふうに

考えます。

I also try to think about the question from a different angle. For example, if the question is, “How can we revitalize the region?” I’d think, “What are some regions that have been successfully revitalized, and what were the key points?”

Mr. Harrison:

それは視点を変えるという意味でとても有効ですね。

So you mean looking at things from a different perspective. That’s very effective.

さまざまなアイデアを出す工夫が出てきましたね。他の人の方法を聞いて、いかがでしたか？
We’ve heard various techniques for thinking of new ideas. So now, what do you think after hearing about other people’s techniques?

Sakura:

よう子さんのように、積極的に人に会って意見を聞いたり、ブレインストーミングにより集団で意見を出し合ったりすることもどんどん取り入れたいと感じました。

Like Yoko, I’d like to try both meeting people and asking them for their opinions, and brainstorming in a group.

Yoko:

私は、さくらさんが逆の発想をしてみると言ったのが新鮮でした。とてもいい方法だと思うので、次回のプロジェクト型授業のときに試してみたいです。

Sakura’s idea of thinking about the question from a different angle was new to me. I think it’s a great idea, and I’d like to try it in my next project-based lesson.

Mr. Harrison:

皆さんは、柔軟な発想を生み出す力を大いに持っています。ぜひ、ますますその力を磨いて、これからの学習に、そして社会のために役立てていってくださいね。

You all seem to have a lot of ability and a flexible approach regarding thinking of new ideas. I hope you will continue to develop that ability and make use of it for both your future studies and for the benefit of society.

今日は、「アイデアを生む方法」をテーマに話し合いました。

Today, we talked about ways to create new ideas.

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイトに掲載しています。次回は、「手作り市場」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website. Next week we will talk about “the handmade-product market.”